



#### KONEC ROKU V LÁZNÍCH

Vánoce a silvestr  
v Lázeňském  
domě Berta

STR. 4



#### ROZHOVOR

Host lázní:  
Herec a architekt  
David Vávra

STR. 12



SLATINNÉ  
LÁZNĚ  
TŘEBOŇ

# LÁZEŇSKÁ POHODA

# 12

PROSINEC 2023  
ROČNÍK XVII.



## Advent v třeboňských lázních

© Roman Růžička

#### LÁZNĚ

Vánoční zdravice  
jednatele lázní  
Viléma Kahouna

STR. 3

#### PROVOZY

Otevírací doby  
provozů lázní  
na přelomu roku

STR. 8-9

#### ROZHOVOR

MUDr. Eduard  
Bláha, prezident  
SLL ČR

STR. 10

#### VOLNÝ ČAS

Kulturní akce  
v třeboňských  
lázních i ve městě

STR. 16-19

## Odstávky lázeňských bazénů v roce 2023

### LÁZEŇSKÝ DŮM AURORA

Pravidelná odstávka vnitřních bazénů Lázeňského domu Aurora proběhne v termínu **od 18. do 22. prosince 2023**.

### LÁZEŇSKÝ DŮM BERTA

Odstávka bazénu s whirlpoolem Lázeňského domu Berta je plánována v termínu **od 16. do 20. prosince 2023**. <

### AKTUÁLNĚ

## Online prodej pobytů pro rok 2024

V listopadu byl spuštěn online prodej wellnessových, léčebně rehabilitačních a léčebných pobytů pro rok 2024. Kompletní nabídku tří desítek pobytů naleznete na internetových stránkách lázní [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz). <

## Naši hosté

Během listopadových dnů jste mezi hosty Lázeňského domu Berta potkávali například zpěváka a houslistu **Jiřího Veissera**, který je spoluzakladatelem legendární countryové a folkové skupiny Rangers. Ta se v 70. letech musela přejmenovat na Plavce, kde působil do roku 1999. Z českých olympioniků v Bertě opět tři týdny pobýval bývalý dráhový cyklista **Jiří Daler**, který na LOH v Tokiu vyspurtoval zlatou medaili ve stíhacím závodě jednotlivců, historicky první pro československou cyklistiku.

Na třítydenním léčebném pobytu v Lázeňském domě Aurora byl architekt, herec a spisovatel **David Vávra**, který je mimo jiné spoluzakladatelem divadla Sklep. Televizní diváci si jej pamatují ze satirického pořadu Česká soda nebo také ze seriálu o tuzemské architektuře Šumná města, na který navázal pořad Šumné stopy, zabývající se českou architekturou v zahraničí. <

### POBYTY 2024

## Katalog pobytů pro rok 2024

Máte rádi nabídku našich pobytů pěkně přehledně pohromadě a na papíru? Nový katalog pro rok 2024 je tu pro vás. V katalogu najdete celkem 30 nejrůznějších pobytů včetně tří novinek, mezi nimiž je například **Saunový speciál**. Jde o osmidenní pobyt a jak již název naznačuje, jeho součástí je i každodenní saunování v saunovém světě. Součástí katalogu je rovněž představení přístavby budovy B Lázeňského



domu Aurora. Proto byste jej měli mít doma a vybrat si pobyt, který vám nejlépe vyhovuje. Stačí napsat e-mail na adresu: [katalog@laznetrebon.cz](mailto:katalog@laznetrebon.cz), do předmětu uveďte KATALOG

2024, dále vaši poštovní adresu a my vám jej zdarma zašleme. Své pobyty v treboňských lázních si můžete objednávat také online na našich internetových stránkách: [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz). <

## Kdo má Pohodu, je v pohodě

Máte zájem o dění v našich lázních? Chcete být pravidelně informováni o procedurách, novinkách a výhodných akcích? Chcete číst rozhovory se zajímavými lidmi a mít přehled o kulturním dění v Třeboni? Napište si o náš časopis a budete jej dostávat v elektronické podobě do své e-mailové schránky.

Pište na adresu: [pr@laznetrebon.cz](mailto:pr@laznetrebon.cz)



### PODĚKOVÁNÍ

## Báseň, která potěší

Dobrý den, nepíši pochvaly (recenze) téměř nikdy. Ale když vidím spokojenost moji i spolusedících lázeňských hostů, tak jsem se rozhodla, že bych Vám chtěla poděkovat za pohodu a příjemné prostředí v lázních. Vše je dobře zorganizované, zaměstnanci jsou profesionální, milí a zdvořilí. Děkuji Vám tedy jménem nás u stolu, který je možná občas trošku bujařejší, ale zato spokojený. Jmenovitě: Helena Smrčinová, Jana Nováková, Václav Juřica, Lea Grofková, Karel Čech a já – Barbara Skarolková. Helena dokonce i složila pochvalu, kterou přikládám.

Děkuji za Vaši péči a příjemné prostředí.

Barbara

### Báseň

Helena Smrčinová

*Jistě rádi uslyšíte to, co všichni dávno víte. Naše přání překonal váš kuchyňský personál. Děkujem, že existují, s péčí hosty obsluhují. Procedury zabrat dají, to se člověk pak rád nají. Někdo bývá vybíravý, někdo zas umírá hladý. Usměvavá servírka, co má v očích světylka, mezi všemi vítězka červonosá Tereška. Robert je též oblíbený, vyhlíží ho muži, ženy. Číšník je to sympatický, vidíme ho rádi vždycky. Chválíme i vaše kuchaře, někdy nám nahradí i lékaře. Pokud ještě někdy lázně, jenom Třeboň, řeknem rázně.*

VÁNOČNÍ ZDRAVICE JEDNATELE LÁZNÍ VILÉMA KAHOUNA

# 140. rok lázeňství v Třeboni je téměř za námi

Celý rok 2023 provází naše lázně slavnostnější atmosféra, protože v něm proběhla jubilejní 140. lázeňská sezona. Zakladatel lázní Václav Hucek si na konci 19. století těžko dokázal představit, že za 140 let budou jezdit do Třeboně za unikátními slatinnými koupelemi a zábaly desítky tisíc hostů ročně. Že se vybuduje další lázeňský dům na okraji Třeboně a slatinné lázně se stanou nejvýznamnějším zaměstnavatelem v okolí. Aktuálně u nás pracuje 544 lidí na různých pozicích.

Jako organizace nejsou lázně unikátní pouze svými procedurami, ale i zaměstnaneckou strukturou. Víceméně vše, co v obou lázeňských domech, Bertě i Auroře, uvidíte, zažijete nebo ochutnáte, je dílem našich šikovných zaměstnanců. Moc si vážím jejich nasazení a práce. Jsme vyhledávanými a vyhlášenými lázněmi, což v některých obdobích roku znamená zvýšený tlak na jednotlivé lázeňské úseky. Především na balneoprovoz, kde naši hosté absolvují procedury, a stravovací úsek, kde naši kolegové a kolegyně denně připravují originální a chutná jídla pro všechny hosty i další zaměstnance.

Zmírnění tlaku na jednotlivé lázeňské provozy si slibujeme od kroků, které směřujeme ke zvýšení počtu samoplátecké klientely v dalších letech. Dalším významným krokem, který nás čeká, je implementace nového Lázeňského informačního systému, který je nezbytný pro udržení zdravého rozvoje našich



lázní. Navíc je i podmínkou ze strany plánované evropské legislativy v oblasti kybernetické bezpečnosti.

V roce 2023 se nám v lázních společnými silami podařilo dokončit a otevřít novou přístavbu pavilonu B. Kapacita Lázeňského domu Aurora se tak zvýšila o 104 lůžek. O čistotu nádobí se od léta stará nově instalovaná myčka, ve výstavbě je pátá jídelna v areálu LD Aurora. Nedávno oslavil první narozeniny Třeboňský saunový svět, který se těší zájmu hostů, místních obyvatel i širší veřejnosti z okolí.

Hostům našich lázní, treboňským občanům, všem partnerům a věrným čtenářům Lázeňské pohody přeji příjemně prožitě vánoční svátky 2023 a kdo ještě nepořídil všechny dárky pro Ježíška, doporučuji hledat inspiraci na našich webových stránkách [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz). Rádi se postaráme o Vaše blízké, aby si od nás odvezli pohlázení těla i duše.

S úctou

**prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D.**,  
jednatel Slatiných lázní Třeboň

## LÁZEŇSKÝ POBYT JAKO DÁREK

Darujte svým známým jedinečný dárek – pobyt v našich lázních. Po úhradě kartou či on-line bankovním převodem od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit i vlastní věnování.

[www.laznetrebon.cz/cz/pobyty](http://www.laznetrebon.cz/cz/pobyty)



## NÁVŠTĚVY

## Návštěva starostů

Během druhé poloviny listopadu navštívili třeboňské slatinné lázně starostové z mikroregionu Buchlovsko. Při plánování programu své výjezdni cesty projevili zájem o prohlídku Lázeňského domu Aurora. O provoz slatinných lázní se nejvíce zajímala starostka městyse Buchlovice Petra Večeřová, protože v katastru Buchlovic se nacházejí sírné Lázně Leopoldov. Prostředí LD Aurora všechny zúčastněné nadchlo. Měli příležitost nahlédnout do balneoprovozu i se pokochat krásným apartmánem DeLuxe nové přístavby B. ◀

## Představitelé Jednoty v našich lázních

Třeboňské slatinné lázně si pro své výjezdni zasedání vybrali členové představenstva a kontrolní komise českobudějovické Jednoty družstva spotřebitelů. Využili konferenční prostory jednoho

ze salonků restaurace Adéla a ve volném čase absolvovali některé z poskytovaných procedur. Skupina hostů se vypravila také na komentovanou prohlídku do Zámecké lékárny Třeboň, která je nově partnerem našich lázní. Na závěr svého pobytu představitelé Jednoty vyslovili na adresu lázní velkou spokojenost i se zajištěným servisem a programem. ◀



### Pobyty pro skupiny s programem

O individuální nabídky pobytů s programem pro skupiny se stará obchodní úsek. Pište na e-mail: [marketing@laznetrebon.cz](mailto:marketing@laznetrebon.cz) (Do předmětu uveďte: *poptávka - skupinový pobyt*).

## PODPORUJEME SPORTOVCE

## Házenkářští reprezentanti v lázních



Reprezentace dorostenců v házené v přípravném utkání se Slovinskem v třeboňské sportovní hale

Začátkem listopadu, v letošním roce již potřetí, v Lázeňském domě Aurora rozbalil svůj kemp širší výběr reprezentačního týmu mladých házenkářů. Během týdenního pobytu se podle kouče Jiřího Hynka nový dorostenecký tým zaměřil na budování herního stylu a vytvoření vazeb mezi hráči v obraně i v útoku. K tréninkům mladí reprezentanti využívali halu v sousedství lázní, kde také odehráli dvě kvalitní přátelská utkání s velmi silným Slovin-

skem (v obou odešli poraženi poměry 23:28 a 35:37).

Téměř 50členný tým byl ubytován v hlavní budově LD Aurora, kde měl zajištěnou i plnou penzi v jídelnách č. 1 a 2 pro samoplátce. Po celou dobu přípravného kempu házenkáři využívali i vnitřní bazény s vodními atrakcemi, parní kabinou a whirlpools.

Další pobyt mladých reprezentantů v házené je v Třeboni naplánován na první lednový týden. ◀

## Brokaři vystřídali puškaře

Koncem listopadu si do třeboňských lázní, konkrétně do Lázeňského domu Aurora, přijelo na pár dnů odpočinout, relaxovat a nabrat dalších sil trio úspěšných českých střelců – Tomáš Nýdrle, Daniel Korčák a Martina Kučerová – kteří se věnují brokovým disciplínám, konkrétně skeetu (před měsícem byl v lázních desetičlenný tým elitních sportovních střelců malorážkových a pistolových disciplín – viz Pohoda 11/2023).

Nejúspěšnějším z nich je Tomáš Nýdrle, který se v roce 2019 stal jako první Čech mistrem světa v disciplíně skeet, když v závodech trefil 123 ze 125 terčů a ve finále vyrovnal světový rekord 60/60. Dále mu patří například zlatá a bronzová medaile z univerziády v roce 2013. Letos v září se spolu s Martinu Kučerovou

stali vicemistři Evropy v olympijském mixu, když finálový souboj prohráli o jeden jediný zásah. Tomáš Nýdrle přivezl také bronz z loňského MS družstev a stříbrnou medaili z letošního ME družstev.

Bramborovou medaili ze stejného šampionátu má Daniel Korčák, který se podepsal i pod druhé místo pro ČR ve Světovém poháru družstev v roce 2021 a v roce 2020 byl vyhlášen Nejlepším střelcem roku 2019 v juniorech. Dosavadním největším úspěchem pro Martinu Kučerovou je stříbrná medaile z letošního ME v mixu a týmový bronz z Evropských her. Ostatní reprezentanti byli převážně na mezinárodních závodech v Kataru, ale rádi by do třeboňských lázní přijeli, a tak Český střelecký svaz s lázněmi vyjednává další možnosti. ◀

## POZVÁNKA

# Přijďte ochutnat nejen pivní speciály do Besedy

Beseda v Třeboni (1869) má za sebou delší historii než Lázeňský dům Berta (1883). Prostory za treboňskou starou radnicí sloužily od vydání Spolkového zákona v roce 1867 ke spolkové činnosti. Besedy, které sloužily jako kulturní centra, byly zakládány i v jiných českých městech.

HELENA NEKOLOVÁ, PR MANAŽERKA

Treboňská Beseda fungovala od roku 1869. Významným mezníkem v 21. století je pro ni rok 2010, kdy se zde po rekonstrukci otevřelo společensko-kulturní centrum. Několik posledních let byl celý objekt v pronájmu. Za další významné datum pro přízemní část Besedy, kde se nachází prostorný restaurační provoz, lze označit 3. listopad 2023.

Od tohoto data je zde k dispozici tradiční česká pivnice. Beseda tak rozšířila skupinu provozoven Slatinných lázní Třeboň.

Hosté mohou Besedu navštěvovat v pátek (16.00–23.00), v sobotu (11.00–23.00) a v neděli (11.00–21.00). „Z nového jídelního lístku si hosté nejčastěji objednávají steak z krkvice, hovězí krk, svíčkovou nebo řízek,“ říká Alena Tománková, vedoucí provozního úseku sla-



tinných lázní. V době adventu, tedy od začátku prosince, se mohou hosté těšit na vánoční pivo, punč vlastní výroby a pečené čaje.

Přijďte staronovou Besedu také omrknout a vyzkoušet kuchařské umění personálu a ochutnat pivní speciály či zlatavý mok tradičních značek. Na čepu nechybí treboňský Regent ani tradiční Plzeň. Navíc si můžete svá místa rezervovat na [www.besedatrebon.cz](http://www.besedatrebon.cz) nebo na telefonu **384 721 222**.

V průběhu prosince budeme vyhodnocovat zájem hostů o nabízené pokrmy a od ledna 2024 dojde k úpravě jídelního lístku tak, aby maxi-

málně korespondoval s jejich chutěmi a přáními. Pokud patří Beseda k vašim oblíbeným podnikům nebo sem plánujete vyrazit, budeme rádi za krátké hodnocení vaší návštěvy zasláné elektronicky na [pr@laznetrebon.cz](mailto:pr@laznetrebon.cz).

Najdete nás také na Facebooku: Restaurace Beseda Třeboň. <

#### Otevírací doba Besedy:

pátek	16.00–23.00
sobota	11.00–23.00
neděle	11.00–21.00



MENTORING STUDENTŮ ZDRAVOTNICKÉ ŠKOLY

# V třeboňských lázních roste další generace skvělých masérů

HELENA NEKOLOVÁ, PR MANAŽERKA

Zaměstnanci třeboňských lázní jsou díky svému pracovnímu nasazení, vysoké kvalifikaci pro svou práci i příjemný a lidský přístup většinou našich hostů hodnoceni velmi kladně. Když se zaměříme na ty, kteří pracují v balneoprovozu a zdravotnickém úseku, najdeme v jejich práci i další bohužel činnost, kterou je mentoring pro budoucí talenty v oboru masér. Punc kvality v SLT nese i výběr partnerských škol. V roce 2010 došlo k navázání spolupráce s prestižní zdravotnickou školou nejen na jihu Čech. Řeč je o českobudějovické Střední zdravotnické škole a vyšší odborné škole zdravotnické (SZŠ a VOŠZ České Budějovice), která se již více než dvacet let úspěšně rozvíjí pod vedením ředitele Karla Štixe.

## Pane řediteli, kde všude absolvují studenti vaší školy praxi?

Hlavními partnerskými pracovišti pro výkon praxe našich studentů jsou jihočeské nemocnice. Největším partnerem je pak Nemocnice



U příležitosti 77. výročí založení Střední zdravotnické školy a vyšší odborné školy zdravotnické v Č. Budějovicích se konal koncert houslového virtuosa Jaroslava Svěčeného v koncertním sále Konzervatoře Č. Budějovice, kde ředitel školy Karel Štix spolu s Jaroslavem Svěčeným předal 20 osobnostem pamětní medaile a pamětní listy. Mezi nimi také vedoucím fyzioterapeutovi Lázeňského domu Berta PhDr. Marku Zemanovi, Ph.D., za dlouholetou spolupráci mezi školou a třeboňskými lázněmi



Studenti českobudějovické Střední zdravotnické školy a vyšší odborné školy zdravotnické na praxi ve Slatinných lázních Třeboň

České Budějovice. Velmi si vážíme spolupráce se Slatinnými lázněmi Třeboň, která úspěšně funguje od roku 2010. Spolupracujeme i s jinými lázněmi a jednu dobu jsme uvažovali dokonce o akreditaci oboru Lázeňský pracovník. Tento záměr jsme však nakonec ne realizovali.

## O SZŠ a VOŠ je často v dobrém slyšet i v souvislosti s různými akcemi a programy. Zmíníte alespoň některé z nich?

Moji vizí je, aby naše škola byla centrem celoživotního vzdělávání. Naše aktivity a programy se tedy kromě studentů zaměřují i na veřejnost od předškolního až po seniorský věk. Jedná se o kurzy a edukativně zaměřené programy, kde mají účastníci příležitost získat informace a praktické zkušenosti, jak řešit například první pomoc nebo jak chránit své zdraví.

## Vraťme se nyní ke spolupráci vaší školy a našich lázní. V čem vidíte přínosy pro studenty z oboru Masér sportovní a rekondiční?

I naše škola disponuje zázemím v podobě balneoprovozu ke studijním účelům. Nicméně nic nepředčí praxi, kdy naši studenti pod vedením pracovníků lázní mají příležitost sekat se s různými typy pacientů. Při praxi to

tiž potřebují maximální variabilitu. Kdyby se masírovali pouze mezi sebou, nezískali by jistě takové dovednosti, ke kterým patří například komunikace s klienty, nebo například odlišný přístup k masáží praxi u starších lidí a seniorů. Zároveň si vyzkoušejí práci v jiném prostředí. Jako pro ředitele je pro mě důležité, aby partnerská pracoviště splňovala přísná kritéria a vykonávaná praxe byla pro studenty skutečně přínosná. V třeboňských lázních jsou navíc zaměstnáni i naši bývalí vynikající studenti. Například pan doktor Marek Zeman, a mohl bych jmenovat i další.

## Jaký je zájem o masérské obory?

Zájem je velký. Maturitní studijní program Masér sportovní a rekondiční však otevíráme pouze jednou za dva roky. Kapacitně bychom obor jistě naplnili každý rok, ale musíme brát v úvahu úspěšnou uplatnitelnost studentů v praxi, proto přijímáme nové žáky ke studiu každé dva roky.

## Jaký je váš názor na využití wellness a lázeňské péče jako prevence?

Kvůli životnímu stylu se snižuje kondice většiny z nás. Prodlužuje se délka života. Abychom zůstali co nejdéle zdraví a aktivní, je prevence důležitá. Já sám se věnuji dlouhá léta saunování. ◀

PRIMÁŘKA LÁZEŇSKÉHO DOMU BERTA MUDR. IVANA ZEZULKOVÁ

# Smyslem lázeňské léčby je skutečná rehabilitace a obnovení fyzických i psychických sil

To jsou slova MUDr. Ivany Zezulkové, která je od roku 2011 primářkou Lázeňského domu Berta. Svoji lékařskou kariéru spojila s třeboňskými slatinnými lázněmi o osm let dříve, tedy v roce 2003. Paní primářka je absolventkou Fakulty všeobecného lékařství UK Praha s atestacemi z interny a revmatologie.

HELENA NEKOLOVÁ, PR MANAŽERKA

**Najdeme ve společnosti skupinu lidí, kterým je lázeňský pobyt v Třeboni určený a nevědí o tom?**

V dnešní době trávíme mnohem více času na židlích u počítačů, a na to není náš organismus stavěný. Obecně se méně pohybujeme. Moderní člověk tloustne a pohodlní. Proto i krátkodobý pobyt u nás může člověka, který chce pro své tělo něco udělat, nasměrovat na správnou cestu. Lidé, kteří si tento fakt uvědomují, se k nám pak pravidelně vracejí. Ve své ambulanci se také často setkávám s lidmi, kteří, ač mají dlouhodobé potíže s pohybovým ústrojím, nemají povědomí o tom, že jejich zdravotní stav je již vhodný k pojišťovnou hrazené lázeňské léčbě.

**Máte ve své profesní kariéře jako primářka v lázních nějaké zajímavé příběhy?**

Musím přiznat, že na vysoké škole se v době mých studií mluvilo o rehabilitaci málo a o lázeňství ještě méně. Vzpomínám si, že mě po nástupu do Bertiných lázní (pozn. aut.: nyní Lázeňského domu Berta) překvapilo, jak pozitivní vliv na chronicky nemocné pacienty tato léčba má. Dochází ke stabilizaci stavu. U nemocných s artrózami nosných kloubů se běžně oddálí potřeba operace, nemocní po operacích se zbavují opory při chůzi a obnovují se návyky nemocí ztracené. Z pohledu zdravého člověka se to může zdát málo, ale každý, kdo někdy zažil chronickou bolest a je jí zbaven nebo je alespoň zmenšena, si této změny váží. A takové případy skutečně převažují.

**Slogan našich slatinných lázní zní: „Pohladi tělo i duši.“ Jak slogan vnímáte z pohledu lékařky?**



Předně si vždy v tomto kontextu vzpomenu na pana primáře Bicana, který je autorem tohoto sloganu. Smyslem lázeňské léčby je skutečná rehabilitace a obnovení fyzických i psychických sil. Nikdo už dnes nepochybuje o tom, že oboje spolu úzce souvisí. Při léčbě v našem prostředí se o tom můžeme přesvědčovat denně. Lidé se zbaví všedních starostí, soustředí se na vnímání svých potřeb, relaxují.

**Jste specialistka na revmatologii. Jsou v naší populaci revmatologická onemocnění, která se objevují častěji, nebo jsou například nová?**

Revmatologie není jen oborem, který se zabývá nemocemi kloubů, svalů a páteře, jak by se mohlo zdát. Je to komplexní obor, který řeší především autoimunitně podmíněná onemocnění, která mají mnohé mimokloubní, orgánové projevy. Těchto chorob je v současné době velmi mnoho. Otázkou je, zda je to dů-

sledkem stále se zlepšující diagnostiky, či zda je příčina někde jinde.

**Komu doporučíte lázeňský pobyt jako prevenci a jak dlouhý pobyt by měl zájemce zvolit, aby mohl na sobě pozorovat změnu?**

Dobře zvolená lázeňská léčba přinese efekt každému. Nemocnému ve většině případů alespoň poměrně uleví od stávajících obtíží, tomu, kdo se cítí zdrav, dodá energii a působí jistě preventivně. O skutečně léčebném pobytu se dá mluvit od tří týdnů výše. Proto i pobyt hrazené zdravotními pojišťovnami mají tuto délku.

**Blíží se Vánoce a nákupy vánočních dárců. Je vhodné pořídit blízkým voucher na lázeňský pobyt?**

Určitě ano, investovat do zdraví se vyplácí. Prevence je velmi důležitá součást medicíny. ◀

# Otevírací doby o vánočních svátcích

## Lázeňský dům Aurora

### REZERVAČNÍ ODDĚLENÍ

<b>do 22. prosince</b>	po-pá	8.00-18.00
	so-ne	8.00-16.00
<b>23. prosince-1. ledna</b>		zavřeno
<b>od 2. ledna:</b>		
	po-pá	8.00-18.00
	so-ne	8.00-16.00

### ČASOVÁNÍ PROCEDUR

<b>do 21. prosince</b>	7.30-16.00
<b>22. prosince</b>	7.30-10.00
<b>23. prosince-1. ledna</b>	zavřeno
<b>od 2. ledna</b>	7.30-16.00

### BALNEOPROVOZ

<b>do 21. prosince</b>	7.30-16.00
<b>22. prosince</b>	7.30-10.00
<b>23. prosince-1. ledna</b>	zavřeno
<b>od 2. ledna</b>	7.30-16.00

### Wellnesscentrum

#### VNITŘNÍ BAZÉNY

<b>do 16. prosince</b>	7.00-22.00
<b>17. prosince</b>	7.00-20.00
<b>18.-26. prosince</b>	zavřeno
<b>27.-30. prosince</b>	8.00-20.00
<b>31. prosince</b>	8.00-15.00
<b>1. ledna</b>	zavřeno
<b>od 2. ledna</b>	7.00-22.00

### SAUNOVÝ SVĚT

<b>do 22. prosince</b>	12.00-22.00
<b>23.-26. prosince</b>	zavřeno
<b>27.-30. prosince</b>	8.00-20.00
<b>31. prosince</b>	8.00-15.00
<b>1. ledna</b>	zavřeno
<b>od 2. ledna</b>	12.00-22.00

### FITNESS

<b>do 22. prosince</b>	8.00-20.00	
(pro veřejnost	po-pá	13.00-20.00
	so-ne	8.00-20.00)
<b>23.-26. prosince</b>	zavřeno	
<b>27.-30. prosince</b>	8.00-20.00	
<b>31. prosince-1. ledna</b>	zavřeno	
<b>od 2. ledna</b>	8.00-20.00	
(pro veřejnost	po-pá	13.00-20.00
	so-ne	8.00-20.00)

### FYZIOCENTRUM

<b>do 22. prosince</b>	8.30-20.30
<b>23.-26. prosince</b>	zavřeno
<b>27.-30. prosince</b>	8.30-20.30
(Ize absolvovat pouze wellness masáže)	
<b>31. prosince-1. ledna</b>	zavřeno
<b>od 2. ledna</b>	8.30-20.30

### LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

<b>do 20. prosince</b>		
	po-pá	7.00-16.00
	so	7.00-11.00
<b>21. prosince</b>		7.00-11.00
<b>22. prosince-1. ledna</b>		zavřeno
<b>od 2. ledna</b>		
	po-pá	7.00-16.00
	so	7.00-11.00

### ZIMNÍ ZAHRADA

<b>do 20. prosince</b>	10.00-20.00
<b>21. prosince</b>	8.00-12.00
<b>22. prosince-1. ledna</b>	zavřeno
<b>2. ledna</b>	10.00-17.00
<b>od 3. ledna</b>	10.00-20.00

### RESTAURACE HARMONIE

<b>do 17. prosince</b>	11.00-22.00
<b>od 18. prosince do 4. ledna</b>	zavřeno
<b>od 5. ledna</b>	11.00-22.00

### BOWLING BAR

<b>do 22. prosince</b>		
	ne-čt	16.00-23.00
	pá-so	16.00-24.00
<b>23. prosince-2. ledna</b>		zavřeno
<b>od 3. ledna</b>		
	ne-čt	16.00-23.00
	pá-so	16.00-24.00





# a na přelomu roku 2023/2024

## Lázeňský dům Berta

### REZERVAČNÍ KANCELÁŘ

#### do 23. prosince

po-pá	8.00-18.00
so	8.00-16.00

24.-26. prosince zavřeno

27.-30. prosince 8.00-16.00

31. prosince-1. ledna zavřeno

#### od 2. ledna

po-pá	8.00-18.00
so	8.00-16.00

### RESTAURACE ADÉLA

do 23. prosince 11.00-22.00

24. prosince 11.00-13.30

25.-30. prosince 11.00-22.00

31. prosince 11.00-13.30

od 1. ledna 11.00-22.00

### TOP-SPIN

do 23. prosince 17.00-24.00

24. prosince zavřeno

25.-30. prosince 17.00-24.00

31. prosince-4. ledna zavřeno

od 5. ledna 17.00-24.00

### TERASA BAR

#### do 19. prosince

po-so 9.00-12.00, 12.30-16.30

20.-21. prosince zavřeno

22.-23. prosince 9.00-12.00, 12.30-16.30

24. prosince zavřeno

25.-30. prosince 9.00-12.00, 12.30-16.30

31. prosince-3. ledna zavřeno

#### od 4. ledna

po-so 9.00-12.00, 12.30-16.30

### RESTAURACE BESEDA

#### do 19. prosince:

pá	16.00-23.00
so	11.00-23.00
ne	11.00-21.00

20.-22. prosince zavřeno

23. prosince 11.00-21.00

24.-26. prosince zavřeno

27.-29. prosince 11.00-23.00

30. prosince 11.00-21.00

31. prosince zavřeno

1. ledna 11.00-21.00

2.-4. ledna zavřeno

5. ledna 16.00-23.00

6. ledna 11.00-23.00

7. ledna 11.00-21.00

### KINO KAVÁRNA

do 22. prosince 16.00-22.00

23.-26. prosince zavřeno

27. prosince 16.00-22.00

(od 20.00 hod. film Nikdy neříkej nikdy - pro klienty lázní)

28. prosince 16.00-22.00

29. prosince zavřeno

30. prosince 16.00-22.00

(od 20.00 hod. film Jak přežít svého muže - pro klienty lázní)

31. prosince- 3. ledna zavřeno

od 4. ledna 16.00-22.00

### BAZÉN

#### do 22. prosince - běžný provoz

po-so	7.00-22.00
ne	9.00-20.00

### Pouze pro ubytované hosty:

23. prosince 8.00-20.00

24. prosince 8.00-14.00

25.-30. prosince 8.00-20.00

31. prosince 8.00-15.00

1. ledna 8.00-20.00

#### od 2. ledna - běžný provoz

po-so 7.00-22.00

ne 9.00-20.00

### SAUNA

#### do 21. prosince

po-so 12.00-21.00

ne 12.00-19.00

### Pouze pro ubytované hosty

22. prosince 12.00-20.00

23. prosince 12.00-20.00

24. prosince 9.00-13.00

25.-30. prosince 9.00-20.00

31. prosince 9.00-14.00

1. ledna 9.00-19.00

#### od 2. ledna - běžný provoz pro hosty i veřejnost

po-so 12.00-21.00

ne 12.00-19.00

### ČASOVÁNÍ PROCEDUR

22. prosince 16.00-17.00

23.-27. prosince zavřeno

28. prosince 16.00-17.00

29. prosince 16.00-17.00

30. prosince-1. ledna zavřeno

#### od 2. ledna - běžný provoz

po-so 7.00-15.30



MUDR. EDUARD BLÁHA, PREZIDENT SVAZU LÉČEBNÝCH LÁZNÍ ČR

# Lázeňská péče umožní odpojit se od všeho a plně se soustředit na své zdraví

To jsou slova MUDr. Eduarda Bláhy, prezidenta Svazu léčebných lázní ČR, předsedy představenstva Lázní Luhačovice a spolumajitele největší sítě ordinací v ČR, společnosti MEDICLINIC. Eduard Bláha je nadšeným cyklistou a do Třeboně zavítal s manželkou odpočívat i objevovat krajinu zdejších rybníků. Těší nás, že pro pobyt v Třeboni si zvolil náš Lázeňský dům Berta.

HELENA NEKOLOVÁ, PR MANAŽERKA

## Jak vnímáte ze své pozice význam lázeňství pro aktivní a plnohodnotný život každého z nás?

Znám řadu lidí, kteří nejsou zdraví a dokáží žít aktivním životem. Dokonce bych řekl, že jejich život je mnohdy plnohodnotnější. Zdraví tedy není nezbytným předpokladem štěstí a naplnění, ale je pro něj důležité. A lázně jej umějí nejen vrátet, pomáhají jej i udržovat. Bez ohledu na svou pozici jsem velkým zastáncem odpočinku, regenerace, prevence i léčení v lázních, a tak je také prezentuji laické i odborné veřejnosti, a především politikům, kteří ovlivňují podmínky pro jejich fungování, a hlavně dostupnost.

Zdaleka ne všichni to tak ale vidí. Řada lidí se do lázní poprvé dostane až po operaci nebo s chronickými obtížemi ve vyšším věku a lázně tak objevuje jako léčebné zařízení. Jejich preventivní role je stále nedocenená. Na prevenci obecně moc nemyslíme, a přitom právě lázně v ní mohou hrát klíčovou roli. V posledních letech je ale vidět, že se přístup společnosti mění, a jak během covidu stoupla hodnota zdraví na našich vnitřních žebříčcích, tak o něj začínáme více pečovat, a projevuje se to i ve skladbě lázeňských hostů. Osobně ale za důležitou považuji také socializaci seniorů, pro které je pobyt v lázních důvodem k obnově šatníku a v mnohých opět probudí zájem o společenský život.

## Kdy je vhodné se do lázní vypravit?

Kdykoliv. Už dávno neplatí teze o lázeňské sezóně od jara do podzimu. Lázně už fungují celoročně. Vy to ale myslíte určitě jinak. Mluvil



jsem o prevenci, a tak musím říci, že je lepší obtížím předcházet. Léčebnou kompetenci lázní ale nechci v žádném případě stavět až na druhé místo. I v současné moderní medicíně mají lázně své terapeutické opodstatnění.

## Můžeme tedy říci, že úloha lázní je v prevenci i v řešení akutních a chronických obtíží plus v doléčení?

Ano, je to tak. Myslím si ale, že význam prevence i wellnessu v lázních bude posilovat a čím dál tím častěji se budou lázeňské domy výrazněji profilovat k jednomu či druhému typu služeb, aby se odlišná očekávání zdravých a nemocných nestrétávala. Aby lázně mohly každé skupině hostů nabídnout ty nejlepší služby.

A pozorovat můžeme i to, že stále častěji jsou lázně skvělým zázemím pro objevování krás v jejich okolí. Jsou tak ideální pro aktivní turisty, kteří jsou přes den venku a večer chtějí nabírat síly, což je i můj případ v Třeboni.

## A optimální délka lázeňského preventivního pobytu?

Týden je ideální, ale i kratší pobyty mají smysl. Je důležité, aby je lázně nabízely, a my jsme si na ně udělali čas. Nepečujeme tím totiž jenom o své tělo, ale i o duši.

Moc děkuji za rozhovor a pro čtenáře ještě k posledním slovům pana doktora doplním, že Slatinné lázně Třeboň pohladí tělo i duši. ◀

KONEC ROKU V NAŠICH LÁZNÍCH

# Vánoce a silvestr v Lázeňském domě Berta

**IRENA ŠIMKOVSKÁ,**  
VEDOUČÍ BALNEOPROVOZU

Vánoční a silvestrovské pobyty letos proběhnou v Lázeňském domě Berta. V nabídce máme čtyři typy pobytů – Vánoce v Bertě, Vánoční silvestrovský pobyt, PF 2024 v Bertě a Silvestr v Bertě. Nedílnou součástí každého balíčku je především slatinná koupel s následnou masáží.

Slatina je bohatá na organické i minerální látky, a je tedy pro lidské tělo opravdovým přínosem. Slatina patří mezi peloidy, což jsou látky vzniklé působením přírodních procesů, a můžeme je dále dělit na humolity a bahna. Rozdíl mezi těmito dvěma skupinami spočívá v jejich složení a původu. Zatímco humolity byly vytvořeny rozkladem organických látek, bahna vznikla sedimentací látek přírodních. Vzhledem k odlišným vlastnostem těchto dvou skupin se tedy liší také jejich použití. Zatímco bahna jsou vhodnější spíše k zábálům, humolity bývají aplikovány ve formě koupelí. Se slatinou se však můžeme setkat nejen při slatinné koupeli, ale využití nachází také v podobě zábalu. Na základě toho se pak samozřejmě mírně odlišuje její zpracování. K tomu, aby mohla být slatina použita, musí být nejprve zbavena hrubých příměsí a rozdr-



cena na jemný prášek. K tomu se dále přidává voda a směs se zahřívá na teplotu 37–39 °C. V případě slatinného zábalu je následně rozetřena na pokožku. Díky své schopnosti udržet po dlouhou dobu stálou teplotu dochází během procedury k pozvolnému a rovnoměrnému prohřívání organismu. Po 15minutové koupeli následuje odpočinek v suchém ovínu a poté klasická masáž částečná. V důsledku intenzivního prohřátí těla se zvyšuje prokrvení tkání a uvolní se svaly, což má za následek zmírnění případných bolestí. Sla-

tinná koupel i slatinný zábal jsou proto indikovány především při onemocněních pohybového aparátu, mezi které patří například artróza, artritida, bolestivé syndromy páteře a kosterních svalů, pomáhá však také při onemocněních dýchacích cest, urologických či gynekologických onemocněních. Slatina má však kromě analgetického účinku také výborné regenerační, protizánětlivé a antibakteriální vlastnosti.

Účinky peloidních procedur jsou především tepelné. Je to dáno fyzikálními vlastnostmi slatiny. Slatina má vysokou akumulaci schopnost udržet teplo (oproti vodě 7–8× vyšší), proto během procedury minimálně vychládá. Organismus se v ní prohřívá pomalejším, šetrnějším způsobem, zato však intenzivněji. Následný ovín doba zahřátí těla prodlužuje. Toto zahřátí způsobuje zvýšené prokrvení tkání i celého organismu, uvolnění svalového napětí, zmenšení bolesti. Kromě tohoto analgetického a regeneračního účinku má aplikace slatinných koupelí a zábálů i protizánětlivý a antibakteriální účinek.

V balíčcích jsou mimo jiné i vodoléčebné procedury, wellness masáže, hydromasážní lůžko a samozřejmě bude k dispozici po celou dobu pobytu bazén se saunou. Balíčky však mají různou skladbu procedur, každopádně se klienti mohou těšit na pobyt v Bertiných lázních. <

## DARUJTE POUKAZ NA NAŠE SLUŽBY

V našem e-shopu můžete zakoupit e-vouchery v hodnotě 200, 1000 a 2000 Kč. Novinkou je možnost vygenerovat e-voucher na libovolnou částku od 200 Kč. E-vouchery je možné uplatnit na veškeré služby obou lázeňských domů.

[www.laznetrebon.cz/cz/e-shop/evouchery](http://www.laznetrebon.cz/cz/e-shop/evouchery)



HOST TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍ – HEREC A ARCHITEKT DAVID VÁVRA

# V lázních prožívám jedno z nejlepších období v roce

Mezi další milé hosty našich lázní z řad známých osobností patří herec a architekt David Vávra. Třeboň zná již z dob svého dětství. Do Lázeňského domu Aurora přijel letos počtvrté, užít si klidu, procedur a dle jeho slov i příjemného prostředí.

HELENA NEKOLOVÁ, PR MANAŽERKA

**D**avid se při lázeňském pobytu každý den věnuje malování i psaní. Velmi ochotně mi poskytl i fotografie posledních obrazů, které vznikly právě při pobytech v Třeboni. Mnozí z nás máme Davida Vávru spojeného s Českou sodou, Alles Gute! a Divadlem Sklep nebo s pořadem ČT Šumná města, kde představuje pohledem architekta méně známá zákoutí a stavby českých měst. Na tento pořad jsme malinko navázali i v rámci našeho rozhovoru. Velmi ráda jsem si poslechla „hodnocení“ LD Aurora jako objektu, i když nechyběla ani pochvala na stravu a procedury ☺.

**Davide, v našich lázních jste počtvrté. Vždycky pobýváte v LD Aurora?**

Ano. Je to tady skvělé. Lázeňský dům nese otisk pozdní bruselské architektury konce 60. let minulého století. Je to velmi velkorose pojatá stavba. Při cestě kolonádou k bazénům si připadám jako v novodobých římských lázních. Ta chodba (lázeňská kolonáda) je, řekl bych, až magická. Moc se mi líbí i jak jsou poskládané jednotlivé budovy

celého areálu. Horizontální hmota je vyvážená tou vertikální, kde se na nejvyšším místě nachází vyhlídka.

**Mluvil jste o tom, že je pro vás prostředí našich lázní i jejich okolí inspirativní...**

**V čem?**

Věnuji se tady malování i psaní. Jezdím sem ve stejnou dobu, vždy na začátku listopadu, a třeba loni jsem přijel a tady byly vyskládané YTONGy (pozn. autora: druh cihly). Nejdříve jsem z toho byl trochu překvapený, ale nakonec mi vůbec nevadily, a dokonce jsem je i namaloval. Pak přijel i bagr a napadl sníh, tak to mám také zachycené na obrázku. Předloni a loni jsem měl téma „50 let Divadla Sklep“ a letos mám každé desetiletí mého života. Když se vrátím k malování, tak nejčastěji tady u vás maluji lázeňský park. Hezké je pro mě také procházení po plážích vypuštěného rybníka Svět. Tudy, když jdu, napadají mě nové verše, které si nahrávám na diktafon a pak prepisuji.

**Na jak dlouho k nám jezdíte a která z procedur nebo služeb je vaše „nej“?**

Do třeboňských lázní jezdím na tři týdny. Musím říci, že první dva týdny si zvykám



a přepínám z běžného života na ten lázeňský. Ten poslední týden je pak maximálně relaxační, kde vnímám, jak na mě vše působí intenzivněji. Máte velmi příjemný personál a fajn jsou i všechny procedury. Líbí se mi, jak se to všechno propojuje a souvisí spolu. Procedury, skvělé jídlo. U jídla se divím, jak se v takovém počtu může uvařit velmi chuťově originální a báječné jídlo. Co bych tedy vyzdvihl je možnost pěkného plavání v teplé vodě.

**Před rokem se otevřel Třeboňský saunový svět. Byl jste ho vyzkoušet?**

Chodím tam při svém pobytu jednou týdně. Líbí se mi široká nabídka různých druhů saun, co tam jsou k dispozici. Prostory vašeho saunového světa jako takového jsou moderně a sympaticky pojaté.

**Jste člověk, který je obklopený zájmem a lidmi. Užíváte si společnost a kultury i při lázeňském pobytu?**

V tomto směru bych řekl, že jsem netypický lázeňský host. Raději si tady užívám chvíle o samotě. Nejraději trávím čas venku, když to jde. Na druhou stranu si velmi cením setkání s lidmi, které bych ve svém běžném životě asi nepotkal.

Všichni, kdo by rádi viděli výstavu obrazů Davida Vávry a navštívili jeho komorní představení v LD Aurora, se mohou těšit na duben 2024. <



## DIVADELNÍ POZVÁNKA

## Divadelní představení Jméno v LD Aurora

Do našich lázní zavítá 30. ledna Divadlo Verze Praha s představením Jméno, což je brilantní komedie podle nejlepší francouzské tradice. Hra nabízí vysoce komický pohled na sebejisté zastánce svobodného myšlení.



termín naplánujte svůj pobyt v našich lázních a můžete si tak zasloužený wellnessový pobyt zpříjemnit nevšedním kulturním zážitkem.

Svůj pobyt si můžete již nyní objednat na: [www.laznetrebon.cz/cz/pobyty](http://www.laznetrebon.cz/cz/pobyty) <

**JMÉNO**  
**DIVADLO VERZE PRAHA**  
 30. ledna, 19.00 hodin  
 Společenský sál LD Aurora  
 Roman Zach, Jan Dolanský, Jana Janěková ml., Linda Rybová, Petr Lněnička



**M**luvit se dá o všem. Mezi dobrými přáteli a příbuznými by vlastně žádné téma nemělo být tabu. Když se ale úspěšný realitní makléř Vincent na večeři u své sestry Elizabeth, učitelky francouzštiny, a švagra Pierra, profesora literatury, svěří se záměrem dát svému synovi kontroverzní jméno, zdá se, že hranice civilizované konverzace byla překročena. Středostavovské předsudky jsou podle všeho přece jen větší, než se přítomní liberálové domnívali. Ke skutečné eskalaci dojde po odhalení nálože, která se skrývá v rodinné historii...  
 Budete-li koncem ledna v lázních, rozhodně si nenechte tuto komedii ujít. Anebo si na tento

## NOVINKA

## Hospodský kvíz v Top-Spinu

**H**ospodský kvíz je týmová vědomostní soutěž, která probíhá v řadě podniků po celé ČR.

Baví vás sem tam otestovat své mozkové závity a máte kolem sebe skupinu podobně naladěných lidí, nebo jenom milujete kvízy a rádi posedíte v hospůdce nebo v baru?

Pizza restaurant Top-Spin je nově místem, kde se také konají Hospodské kvízy. Do konce roku 2023 to bude každé úterý od 19.00 hodin. Přihlásit svůj tým můžete na facebookovém profilu Hospodský kvíz nebo e-mailem na: [info@laznetrebon.cz](mailto:info@laznetrebon.cz). Co na první kvíz v Top-Spinu říkají účastníci?

„Byla jsem jediným členem našeho týmu, který měl zkušenost s Hospodským kvízem. Absolvovala jsem ho u kamarádky na svatbě, kde mě velmi zaujal, a proto jsem byla nadšená, když se objevil u nás v Třeboni. Organizace byla velmi dobrá, moderátorka provázející večerem příjemná. Prostory Top-Spinu jsou plně vyhovující – jedná se o sportovní bar vybavený televizí, takže pro kvíz (promítání otázek) ideální. Velké plus byla obsluha baru. Po celou dobu kvízu klasicky obcházeli a nabízeli občerstvení. Určitě se přihlásíme i na nějaký další termín,“ popisuje své zážitky z historicky prvního Hospodského kvízu v Třeboni jedna z účastníků Gabriela. <

## DARUJTE VSTUP DO BAZÉNU NEBO SAUNY

Připravujeme pro vás a vaše známé novinku – abonentní čipové hodinky pro věrné klienty, milovníky saunování či plavání. Chodte plavat nebo se saunovat bez front a získejte slevu na vstupné.

Již brzy na [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz)



GASTRONOMIE LÁZEŇSKÉHO DOMU AURORA

# Restaurace Harmonie

Restaurace Harmonie se nachází v přízemí areálu lázní, nabízí pokrmy české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality, **polední menu**. Zveme vás do restaurace s celkovou kapacitou 100 míst.



## Taneční večírky:

Každé úterý a čtvrtek 19.00–22.00 hodin

## Prosincová nabídka:

Zahřejte se horkými nápoji – punč, svažené víno, horký nápoj z malinového, meruňkového a švestkového likéru, speciální čaje – brusinkový, aloe vera a kiwi, šípkový s medem.

## Zabijačkové menu 26.–28. ledna:

### PŘEDKRM:

- škvarková pomazánka, podmáslový chléb
- tlačenka s cibulí a octem, podmáslový chléb

### POLÉVKA:

- zabijačková

### HLAVNÍ CHOD:

- opečená jaternice nebo kroupové jelito, kočičák
- vepřový ovar s křenem a hořčicí, chléb

## Čepujeme:

- Třeboňské pivo 11°
- Prazdroj 12°
- Pivo Petra Voka 13°



## Salonky Harmonie

Možnost pořádání svateb, rodinných oslav, abiturientských setkání, firemních akcí, školení.

## Restaurace Harmonie

- ☎ +420 384 750 677
- ✉ harmonie@aurora.cz
- 🌐 www.aurora.cz

## Provozní doba (do 17. prosince):

denně 11.00–22.00 hodin

## Znovu otevřeno od 5. ledna 2024:

denně 11.00–22.00 hodin

## Bowling Bar

Přijďte se bavit!

Možnost sledování sportovních pořadů na O<sub>2</sub> TV.

### OTEVÍRACÍ DOBA:

#### do 22. prosince

neděle–čtvrtek 16.00–23.00 hodin  
pátek–sobota 16.00–24.00 hodin

**23. prosince–2. ledna** zavřeno

#### od 3. ledna

neděle–čtvrtek 16.00–23.00 hodin  
pátek–sobota 16.00–24.00 hodin

### 2 BOWLINGOVÉ DRÁHY:

Cena: 200 Kč/hod./dráha



V prosinci se přijďte zahřát netradičním grogem „VÍTR Z HOR“ z peprmintového likéru a švestkovým grogem.

### MOŽNOST MALÉHO OBČERSTVENÍ:

- domácí nakládaný hermelín, pečivo
- pikantní utopenci vlastní výroby, pečivo

### ČEPUJEME:

- Třeboňské pivo 11°
- Pivo Petra Voka 13°

Tel.: 384 750 331

www.aurora.cz/cz/volny-cas-2/rezervace-bowlingu

## Denní bar

### Zimní zahrada

Možnost sledování sportovních přenosů v samoobslužné části baru.

### PROVOZNÍ DOBA:

do 20. prosince denně 10.00–20.00 hodin

21. prosince 8.00–12.00 hodin

22. prosince–1. ledna zavřeno

2. ledna 10.00–17.00 hodin

od 3. ledna denně 10.00–20.00 hodin

Čepujeme Třeboňský ležák 12° a Prazdroj 12°.

5. prosince zveme na andělskou roládu a piškotový čertík s marcipánem.

### Široká nabídka horkých nápojů

punč – třešňový, brusinkový, hruškový, čaj – jablko se skořicí, rakytníkový, brusinkový

☎ +420 384 750 331

GASTRONOMIE LÁZEŇSKÉHO DOMU BERTA

# Restaurace Adéla

Špičková restaurace v srdci města Třeboně



Nachází se u Zlaté stoky v areálu Lázeňského domu Berta. V nabídce mimo stálý jídelní lístek a polední menu připravuje kolektiv kuchařů měsíčně různě zaměřené speciality – sledujte webové stránky restaurace Adéla.

### Otevírací doba:

denně 11.00–22.00 hodin

### Taneční večery:

pondělí a středa

### Adventní menu

#### od 2. do 17. prosince:

- polévka z kapřího filátka
- grilovaný mořský úhoř na kmíně, bramborová kaše

### Speciální vánoční nabídka

#### od 18. do 31. prosince:

- treboňská rybí polévka s mäslovými krutonky
- smažený kapří karbanátek, petrželové brambory, pikantní majonéza



### Ve stálé nabídce:

– polední menu od 137 Kč

### Využijte naše salonky

Využijte dva samostatné salonky pro pořádání oslav, školení a firemních akcí. Kapacita salonku Adéla 20 osob a salonku Zlatá stoka 30 osob.

☎ +420 384 754 436

✉ svarcova@laznetrebon.cz

🌐 www.adelatrebon.cz

# Pizza restaurant Top-Spin



### Provozní doba

Denně 17.00–24.00

### 2 bowlingové dráhy

Cena 210 Kč/hodina/dráha

### Nově čepujeme

– Radegast Ryze hořká 12°

### Firemní večírky

- včas si rezervujte Top-Spin pro vaše večírky
- 2 bowlingové dráhy
- občerstvení formou rautu
- cukrářské výrobky od naší cukrářky
- hudba dle vlastního výběru

☎ +420 384 754 400

✉ svarcova@laznetrebon.cz

🌐 www.laznetrebon.cz/cz/restaurace/  
restaurace-top-spin/rezervace-bowlingu-2



## ADVENTNÍ AKCE V TŘEBONI

# Prosinec v Zámecké lékárně

Zámecká lékárna v historickém centru na náměstí nabízí velké množství zážitků i přes zimní měsíce.

## KOSTÝMOVANÉ PROHLÍDKY

Především pokračují oblíbené kostýmované denní prohlídky s Petrem Vokem, hofmistrem, Václavem Březanem a v prosinci se objeví Bílá paní Perchta v podání spisovatelky dětských knih Petry Braunové.

## SKLENĚNÁ ŠATNA

O víkendech, a mezi svátky denně, můžete navštívit výstavu Skleněná šatna, kterou tvoří originální přehlídková bižuterie od výrobců z Jablonce nad Nisou, kombinovaná s šaty od předních návrhářů. Tato výstava vás vtáhne do světa skla, lesku, třpytu, českého designu a „rodinného stříbra“. Byla to právě jablonecká bižuterie, která se vyvážela do celého světa, a poprvé v České republice mají návštěvníci možnost vidět průřez tvorby za posledních 30 let.



## HODOVÁNÍ ZA PETRA VOKA

Absolutní novinkou v našem programu je večerní hraná prohlídka prvního patra domu, při které se potkáte s kuchařem a Zuzanou

Vojířovou, dozvíte se, co a jak se v renesanci jedlo, a hlavně ochutnáte degustační porce připravené podle dobových receptů. Tato prohlídka nabízí směs divadla, historie, zážitku, jídla a pití a je vynikajícím tipem na sváteční večery.

## HVĚZDA BETLÉMSKÁ

Vánočně vás může naladit i zajímavé povídání o symbolu Vánoc a jeho smyslu z pohledu Jany Tiché – ředitelky hvězdárny na Kleti (14. prosince).

## KONCERTY

Připraveny jsou dva vánoční koncerty. Chránový sbor Ševětín bude vystupovat 16. prosince, předsilvestrovský koncert Veroniky Cantí a Vladimíra Heulera je 30. prosince. Oba začínají v 18.00 hod. v obrazárně. <

## TŘEBOŇSKÁ KULTURNÍ ZAŘÍZENÍ

## Otevírací doby a prohlídky



## TURISTICKÉ INFORMAČNÍ CENTRUM A RADNIČNÍ VĚŽ

**do 22. prosince**  
po-pá 9.00–12.00, 13.00–16.00  
**27.–29. prosince**  
st-pá 9.00–12.00, 13.00–16.00

## DIVADLO J. K. TYLA

komentovaná prohlídka –  
– v pondělí 11. prosince ve 13.30

## DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA

**do 16. prosince**  
st + so 10.00–12.00 a 13.00–16.00

## DŮM ŠTĚPÁNKA NETOLICKÉHO

**do 17. prosince**  
st-ne 10.00–12.00; 13.00–16.00

## GALERIE 105

pátek	14.00–17.00
sobota	10.00–17.00
neděle	10.00–16.00

## KOSTEL PANNY MARIE KRÁLOVNY A SV. JILJÍ

út-so 15.00 (prohlídka)



## SCHWARZENBERSKÁ HROBKA

**do 16. prosince**  
čtvrtek-sobota 13.00, 14.00



## STÁTNÍ ZÁMEK TŘEBOŇ

**do 17. prosince**  
**a 27. prosince–1. ledna**  
čt-pá 10.00, 13.00, 14.30  
so-ne 10.00, 11.30, 13.30, 15.00

## PIVOVAR BOHEMIA REGENT

**Prohlídky**  
pondělí–čtvrtek 16.00  
pátek 15.00, 17.00, 19.00  
sobota 13.00, 15.00, 17.00, 19.00  
neděle 13.00, 15.00

## TŘEBOŇ V MARCIPÁNU

denně 9.00–18.00

## TŘEBOŇSKÁ ZÁCHRANNÁ STANICE

denně 9.00–16.00

## VLÁČKY A MINIATURY TŘEBOŇ

pátek 14.30–17.00  
sobota 9.00–11.30

## ZÁMECKÁ LÉKÁRNA

do 23. prosince	10.00–18.00
24. prosince	zavřeno
25.–31. prosince	10.00–18.00
1.–11. ledna	zavřeno

Změna otevírací doby a programu vyhrazena.



## VÝSTAVY

## Václav Chochola 100 „Venkov a periferie“

Výstava Václav Chochola 100 Venkov a periferie je jedním z cyklů výstav věnovaných výročí 100 let od narození výjimečného českého fotografa, uznávaného klasika výtvarné a portrétní fotografie.




Václav Chochola je znám jako fotograf portrétů slavných osobností. Jednou z výrazných a často publikovaných fotografií je například surrealistický malíř Salvator Dalí. Význačná a velmi cenná je jeho dokumentární tvorba za-


chycující život obyčejných lidí, tradičních slavností či osudových momentů. Výstava je unikátním projektem tohoto roku a je součástí několika výstav, které představují Václava Chocholu v českých galeriích nejen v Praze, ale i např. na zámku v Kladně a také v Třeboni. Výstava v Třeboni představuje Chocholovu venkovskou krajinu, městskou poetiku a v ní podobná zákoutí. Je nejen poctou 100 let od narození Václava Chocholy, ale také připomenutím přátelství a spolupráce s výtvarníkem, scénografem a všestranným umělcem Zdenkem Seydlem, rodákem z Třeboně. Během výstavy si můžete zakoupit v Domě Štěpánka Netolického katalogy, knihy, plakáty, pohlednice a fotografie Václava Chocholy. Výstava potrvá do 17. prosince 2023. <

### VÁCLAV CHOCHOLA

#### 100 VENKOV A PERIFÉRIE

 do 17. prosince

st-ne 10.00–12.00 a 13.00–16.00

 **Dům Štěpánka Netolického**  
Masarykovo náměstí 89/1

## Zaostřeno na rozhlas

Třeboňská Galerie 105 otevře na sklonku letošního roku výstavu Zaostřeno na rozhlas. Výběr fotografií z Archivu Českého rozhlasu připomene nejen významné pořady, umělecká tělesa a osobnosti, ale i klíčové události Československa z let 1923–1989. Vernisáž výstavy bude spojena s živým vysíláním rozhlasového pořadu Tobogan Aleše Cibulky z Divadla J. K. Tyla v Třeboni.

Výstava s podtitulem „S rozhlasovým objektivem na vlnách času“, která vznikla letos na jaře k příležitosti stoletého rozhlasového jubilea, představí v Galerii 105 přes třicet digitalizovaných a restaurovaných fotografií. Slavnostní otevření výstavy se uskuteční v sobotu 9. prosince za účasti Aleše Cibulky a jeho hostů.

Vernisáži bude předcházet přímý přenos pořadu Tobogan z treboňského Divadla J. K. Tyla. Z jeviště jednoho z nejstarších měšťanských divadel v Čechách budeme živě vysílat zábavnou rozhlasovou talkshow, v níž bude moderátor rozmlouvat s Danielou Kolářovou,

Bárou Hrzánovou, historikem Jaroslavem Čechurou a dalšími hosty. Přímý přenos z divadla divákům i posluchačům napříč republikou zpestří Rozhlasový swingový orchestr České Budějovice pod vedením Josefa Krejčíka. Po skončení pořadu proběhne v nedaleké Galerii 105 vernisáž výstavy a autogramiáda hostů Toboganu.

V rámci doprovodného programu se uskuteční dvě komentované prohlídky s kurátorem Miloslavem Novákem, první je plánovaná na 10. prosince v 10.00.

### OTEVÍRACÍ DOBA VÝSTAVY:

9. prosince–28. ledna

pátek 14.00–17.00

sobota 10.00–17.00

neděle 10.00–15.00

(neděle 24. prosince zavřeno)

Přímý přenos pořadu Tobogan z Divadla J. K. Tyla v Třeboni: 9. prosince v 11.00 hodin.

 **Galerie 105, Masarykovo nám. 105, Třeboň**

7.–8., 14.–17., 27.–31. PROSINCE

### VÁNOČNĚ VYZDOBENÁ

#### SCHWARZENBERSKÁ APARTMÁ

##### Státní zámek Třeboň

Netradiční prohlídka. Zámek v Třeboni býval v letech 1895–1922 oblíbenou vánoční rezidencí knížecího páru Adolfa Josefa a Idy a jejich dětí. Knížecí rodina se zde pravidelně v soukromí scházela, aby oslavila svátky v kruhu nejbližších.

Prohlédněte si svátečně vyzdobená knížecí apartmá a zároveň poznejte příběh knížecího rodu, který po několik staletí utvářel podobu jižních Čech.



9. A 10. PROSINCE

### POSLEDNÍ KNÍŽECÍ VÁNOCE

Adventní kostýmovaná hraná prohlídka v duchu první republiky.

16. A 17. PROSINCE

### ADVENTNÍ ZÁMEKÉ TRHY

#### Velké nádvoří zámku, 9.00–16.00

Řemeslné a regionální výrobky, sváteční atmosféra s koledami, svařákem a horkou čokoládou.



24. PROSINCE

### BETLÉMSKÉ SVĚTLO

Rozdávání betlémského světla proběhne 24. prosince od 10.00 do 12.00 u kaple sv. Jana Nepomuckého na Kopečku a také u kašny na náměstí TGM. Po skončení rozdávání bude až do večera betlémské světlo hořet v kostele P. M. Královny a sv. Jiljí.

[www.itrebon.cz](http://www.itrebon.cz)

[www.trebonsko.cz](http://www.trebonsko.cz)

[www.zamek-trebon.cz](http://www.zamek-trebon.cz)

TŘEBOŇSKÉ KINO SVĚTOZOR

# Prosincová nabídka kina Světozor

KAREL FICAL, VEDOUcí KINA

**D**o kina můžete jít například na divadelní hru, balet, operu, koncert, dokonce i výstavu můžete absolvovat v křesle kina. V prosinci v našem kině Světozor uvádíme tři speciální představení, na která jste srdečně zváni.

## 6. prosince

**DON QUIJOTE**, balet

Energický balet založený na stejnojmenném románu Miguela de Cervantese provází dobrodružstvími excentrického šlechtice Dona Quijota a jeho věrného druha Sancha Panzy, kteří pomáhají dát dohromady mladý temperamentní pár Kitri a Basilio. Inscenace Carlose Acosty, vytvořená před deseti lety pro Královský balet, překypuje vtipem i bravurní choreografií a věrně zachycuje kouzlo a romantiku horkého Španělska. Balet uvádíme z londýnského Royal Opera House s českými titulky.

## 12. prosince

**CYRANO**, divadelní představení  
Legenda z Divadla v Celetné. Martin Hofmann exceluje ve své životní roli jako nosatý šermíř z Bergeracu. Jeho Cyrano je fanfarónský, nedůtklivý a hrdý, ale také oddaný milující, zádumčivý a zraněný. Mimořádným hereckým výkonům dá

vá vyniknout minimalistická scéna, která nestrhává divákovu pozornost, naopak podporuje skvělé zážitky. Jeden z největších romantických příběhů všech dob hraje v Celetné již 15 let a představení je stále beznadějně vyprodané.

## 22. prosince

**LOUSKÁČEK**, balet

Připojte se ke Klárce během Štědrého večera, který se stane velkým kouzelným dobrodružstvím. Nádherná Čajkovského hudba doprovází Klárku a jejího začarovaného Louskáčka v boji proti Myšímu králi i při návštěvě Cukrové víly v Království sladkostí. Milovaná inscenace od Petera Wrighta pro Královský balet přináší tradiční pohádkové motivy i velkolepý tanec této baletní klasiky pro celou rodinu.

Balet uvádíme z londýnského Royal Opera House (tentokrát bez titulků).

## Filmové premiéry

V polovině prosince nás čeká premiéra pokračování **TŘÍ MUŠKETÝRŮ** s podtitulem **MILADY**.

Romantický dobrodružný příběh

plný lásky, lstí, machinací, vášně, zrady, přátelství i soubojů na život a na smrt, který již téměř 200 let milují lidé na celém světě.

**LÍTÁ V TOM**, nová česká komedie  
Romantická komedie o tom, co všechno se může stát, když se zapletete do jedné nevinné lži. Hlavní hrdina chce naposledy potěšit

striptérku, aby sehrála jeho dívku a nastávající ženu.

Na závěr roku nás čeká ještě jedna česká komedie s názvem **JEDEME NA TEAMBUILDING**.

Touto komedií vám zpříjemníme období mezi svátky. Český film promítáme 28. prosince od 20.00 hodin.

## Reprízy

V prosinci však budeme i reprízovat úspěšné tituly z předchozího období.

Uvidíte tedy například komedie **JAK PŘEŽÍT SVÉHO MUŽE**, **NIKDY NEŘÍKEJ NIKDY**, drama **JEJÍ TĚLO** či **NAPOLEON**.

## Každé pondělí filmy se slevou

Levné pondělky budou i v prosinci. Každé pondělí od 17.00 hodin film za 100 Kč, pro diváky nad 60 let za 70 Kč.

**4. PROSINCE** Terezín: Láska za zdí

**11. PROSINCE** Nikdy neříkej nikdy

**18. PROSINCE** Umění jíst a milovat



svou nemocnou maminku, která touží po vnucích. Přesvědčí proto těhotnou sousedku a bývalou

## KINO V AUROŘE

# Prosincový program kinosálu Lázeňského domu Aurora



Každé pondělí, středu a neděli vás zveme na promítání filmů ve Společenském sále Lázeňského domu Aurora. Promítání začíná vždy v 19.30 hodin.

**6. PROSINCE**, 19.30, vstupné 110 Kč  
**Bud' chlap!** – komedie ČR

**10. PROSINCE**, 19.30, vstupné 150 Kč  
**Jak přežít svého muže** – komedie ČR

**11. PROSINCE**, 19.30, vstupné 150 Kč  
**Napoleon** – drama, USA/VB

**13. PROSINCE**, 19.30, vstupné 140 Kč  
**Bratři** – historický, ČR

**17. PROSINCE**, 19.30, vstupné 150 Kč  
**Lítá v tom** – komedie, ČR/SR



**AKCE V TŘEBONI**

# 27. ročník zimních abonentních koncertů

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

**14. PROSINCE, 19.00 HODIN**

**Bella Adamová – alt**  
**Patrick Vacík – kytara**



**25. LEDNA, 19.00 HODIN**

**Martina Kociánová** si do divadla J. K. Tyla pozvala režiséra **Jiřího Stracha**

**22. ÚNORA, 19.00 HODIN**

**Ivo Kahánek – klavír**

**21. BŘEZNA, 19.00 HODIN**

**Trio Bohémo**

Matouš Pěruška – housle  
Kristina Vocetková – violoncello  
Jan Vojtek – klavír

Vstupenky na zimní cyklus Abonentních koncertů 2023/24 jsou již v prodeji. Zakoupíte je online na webových stránkách nebo v Turistickém informačním centru města Třeboně, kde lze koupit i abonentní kartu na celý cyklus v hodnotě 1300 nebo 1500 Kč.  
[www.trebonskanocturna.cz](http://www.trebonskanocturna.cz)

NOVÝ PROSTREK PRO VAŠE ZÁŽITKY

## PROSINEC Vánoce 2023

<p><b>DOPORUČUJEME</b></p> <p><b>SKLENĚNÁ ŠATNA</b> VÝSTAVA KRIMINÁLNÍCH PRÁDELNICKÝCH MACEKEL JABLONCKÉ REŽUTERIE DO 23. 12. POLEZ DO A NE 27. 12. - 31. 12. 2023 Kontakt: Mgr. Barbora Štepařová, tel. 381 22 11 11</p>	<p><b>V hlavní roli: PUNČ</b> 2. 13. Přijďte do naší kavárny a na nádobí ke stolu se speciální atmosférou ochutnejte nádobí DROBÍKOVÝCH PUNČŮ.</p> <p><b>V hlavní roli: CUKROVÍ</b> 9. 11. 10. Doprajeme speciální cukroví a lahůdky se šlávkou.</p> <p><b>Hvězda betlémská?!!</b> 14. Přednáška v rámci festivalu na Klavír Jany Tiché</p>	<p><b>MÁŠ TIP?</b></p>
<p><b>S Petrem Vokem</b> 16.   29.</p>	<p><b>S hofmistryní</b> Speciální koncertování profibula a hofmistryní Václava Francouzského 2. 13.   27. *</p>	<p><b>V hlavní roli: SVAŘÁK</b> 16.   17. V kavárně a se speciální vychutnání nádobí drobná rožinka</p> <p><b>Vánoční koncert Chrámový sbor Ševětín</b> 16.   18 hod. *</p> <p><b>Předsilvestrovský koncert</b> <b>Veronika Cantí</b> <b>Vladimír Heuler</b> 30.   18 hod. *</p>
<p><b>S Bílou paní Perchtou</b> 9.   10.   28.</p>	<p><b>S Václavem Březanem</b> 17.   30. *</p>	

**LÁZEŇSKÝ DŮM AURORA**

# Akce ve Společenském sále LD Aurora

## Koncerty

Sobota, 9. prosince, 19.00 hodin  
**Benefiční adventní akordeonový koncert pro Hospic sv. Kleofáše v Třeboni**

Účinkují bývalí žáci akordeonové třídy Růženy Vonešové společně se současnými žáky akordeonové třídy Lenky Slaninové.  
Vstupné: dobrovolné  
Výtěžek koncertu bude věnován na provoz domácí hospicové péče nevyčísitelně nemocným.

Úterý, 19. prosince, 19.30 hodin  
**Česká mše vánoční**

Hraje Třeboňský lázeňský symfonický orchestr  
Vstupné: 130 Kč

**tiráž**



## LÁZEŇSKÁ POHODA

12/2023

**VYDAVATEL:**

Slatinné lázně Třeboň s. r. o., Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň II, IČ: 251 79 896  
[pohoda@laznetrebon.cz](mailto:pohoda@laznetrebon.cz)  
Město Třeboň, Palackého nám. 46/II, 379 01 Třeboň

**REDAKČNÍ RADA:**

prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D.,  
Mgr. Helena Nekolová, Ing. Jan Leskovec,  
Ing. Mgr. Alena Tománková, Daniel Hamr,  
Roman Růžička, Jan Plch

Náklad: 6000 ks

Design a DTP: MEUM, s.r.o.

Tisk: Tiskárna Protisk, Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice

Vychází měsíčně jako informační materiál. Toto číslo vyšlo 5. 12. 2023.  
MK ČR E 17981 Neprodejně.

Pokud máte zájem o zaslání e-mailem, pište na adresu: [pr@laznetrebon.cz](mailto:pr@laznetrebon.cz).

Pořádáte konferenci, kongres, firemní večírek, teambuildingovou akci či školení?

## UŠIJEME VAŠI AKCI PŘESNĚ NA MÍRU!

- Kvalitní ubytování, strava bufetovou formou
- Třeboňská slatina, wellness masáže a rituály
- Konferenční sál, salonky, restaurace, bary či kinosál
- Veškerá technická podpora, kvalitní a silná WiFi
- Skvělé rauty, živá hudba, wellnesscentrum

Rádi vám poradíme a odpovíme na vaše dotazy:

✉ [marketing@laznetrebon.cz](mailto:marketing@laznetrebon.cz)

☎ bezplatná telefonní linka 800 611 009



LÁZNĚ TŘEBOŇ  
POHLADÍ TĚLO I DUŠI...



SLATINNÉ  
LÁZNĚ  
TŘEBOŇ

[WWW.LAZNETREBON.CZ](http://WWW.LAZNETREBON.CZ)